OPTIEK
Oranjestad
San Nicolas
Spritzer Fuhrmann

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ORANGE Crush

DRINK Coca-Cola

Schlitz
The Beer That
Made Milwaukee Famous

Anjo 23 DIAVIERNES 21 JULI 1961 No. 4092

SI,SENJORES, fuera di regala mas di cuater mil florin na premios, aki diez dia mas **LA ESPERANZA** ta parti pa cada diez/ florin di compras, precioso regalos manera: asbak, bunita vaas, pajarito di pronk y hopi otro cos mas. Tambe **LA ESPERANZA** a caba di haya diferente bunita glas di propaganda manera di Phil Smitt & Sons, di Hammond Inc.; tambe glas di Miller High Life, tambe di Mill Plain Independent Hose Co. di Connecticut, America; tambe di Bayo[illegible] Municipal Employees, Bayonne di New Jersey (100 anja bieuw); tambe glas di Argonaut Hotel di Denver y hopi otro mas. Atrobe ta **LA ESPERANZA** [illegible] idiomas superior. —— Tambe a caba di jega awe mainta batata frescu di Holanda y [illegible]

ORCAN ANNA TABATA 360 MIJA DI DISTANCIA FOI ARUBA

Autoridadnan di Aruba a tuma tur medidanan di precausion

ORANJESTAD — Ayera mainta a ricibi noticia oficial na Aruba, cu e prome tormenta tropical di temporada, yama ANNA, tabata mas o menos 360 mija pa oost, esta pariba di Aruba. Posicion ayera mainta diez'or ora local tabata 12 grados N.B. y 64.1 grados W.L. Anna ta pasando cu un velocidad di 17 mija pa ora den direccion West. E direccion aki probablemente lo e mantene durante e siguiente 24 ora. E forza di biento mayor den centro ta 60 mija pa ora. Na parti Noord 65 y na parti di zuid 25 mija pa ora.

En conexion cu esaki, piscadornan y donjonan di boto ta ser conseha di NO bai lama. Y di mara nan boto na un bon luga. Si ta necesario nan por haya mas informacion cerca Havenmeester.

Nos ta observa enfaticamente cu e noticia aki ta worde duna exclusivamente como informacion general y cu na e momento aki no tin ningun motibo pa preocupacion. Mas informacion riba esaki lo ser duna na poblacion via radio.

E posicion di Anna tabata atardi 3.30 12.3 N. i 65.6 W. of sea 195 miya pa parti Oost di Corsow.

E direccion di movecion di Anna ta enteramente na West cu un velocidad di 17 miya pa ora.

Si acaso Anna mantene den direccion di West. e ta ser spera cu su center awe mainta entre 6 i 8'or precisamente na N.W. di Aruba.

Ultima noticianan dje orcan.

Ajera nochi pa mas o menos 9'or e orcan a pasa Kralendijk (Bonaire) cu un velocidad di 70 mija na un distancia di 100 km di Bonaire. Pa 9.30 bientu a lamta masha hopi na Bonaire. cu marejada altu. P 10'or por a observa na Hato (Corsow) masha bientu di Oost. Na aeropuerto Beatrix di Aruba tabatin masha hopi bientu di Noord-Noord Oost. Pa 10'or e orcan a pasa 55 mija for di Kralendijk y si e orcan sigui asina ta di spera cu prome cu mainta lo e pasa Aruba.

Segun ultima noticia di Servicio Meteorologico na Corsow, pa 12.15 p.m. e orcan Anna tabatin 90 mija di distancia for di Corsow. Pesei por a spera awacerru y bientu.

12.40 a.m.: Servicio Meteorológico di San Juan (Puerto Rico) a anuncia cu e orcan Anna tabatin 90 mija na Noord-Noord-Oost di Corsow y tabata sigui e mes curso aqui 12 ora largu, de la manera anto cu no tin peliger mas pa costa di Venezuela, ni tampoco naturalmente pa Islanan Curacao, Aruba y Bonaire.

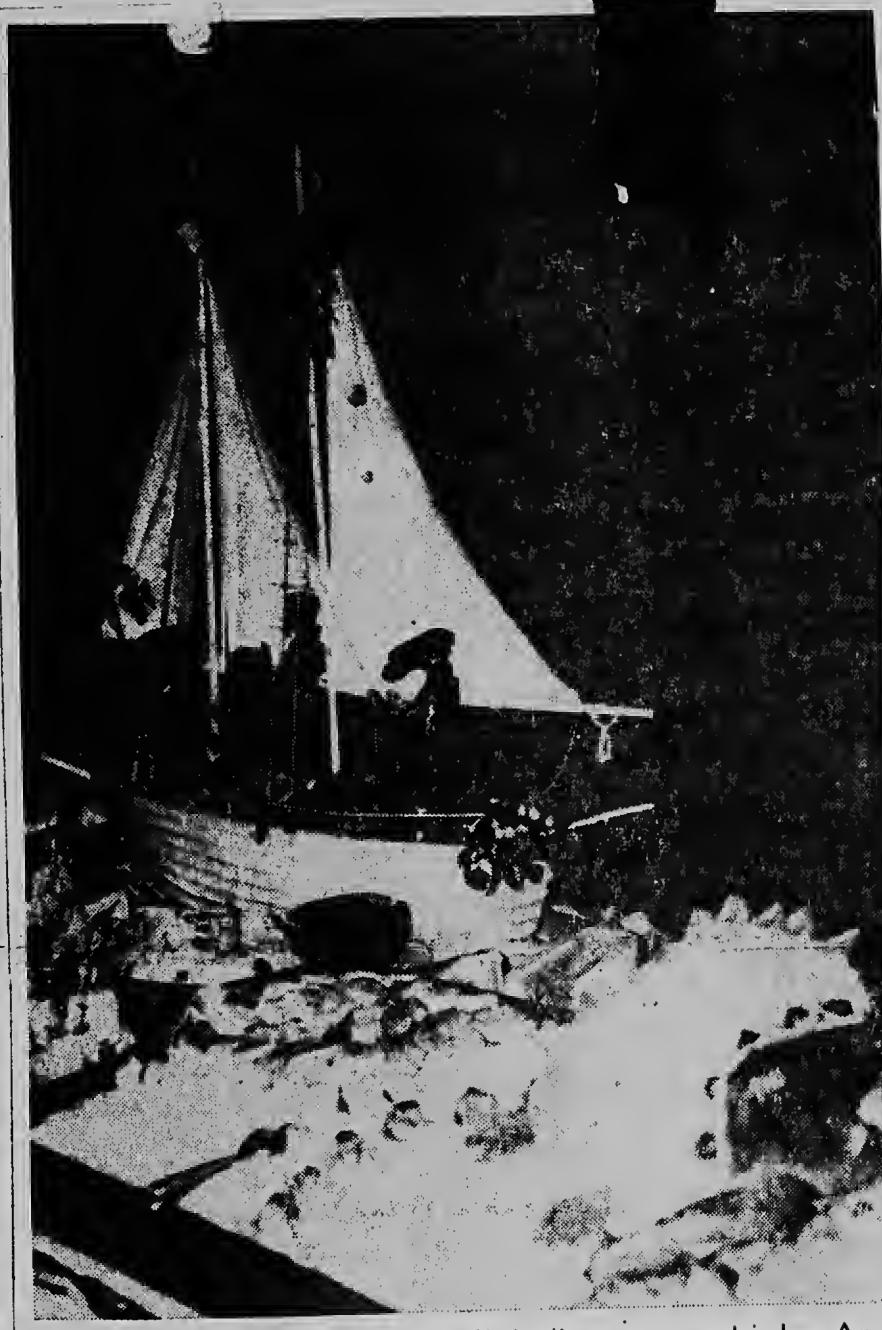
Ta spera cu Anna lo sigui parti west di Aruba cu un velocidad di bientu di 30-35 miya pa ora i sigui pasa bai asina. Ta spera hopi marejada.

E comision di orcan instala segun Eilandsverordening a reuni ajera tardi na oficina di Gezaghebber. Den esaqui tin sesion B. C. completo. comisario C. A. de Jager. Hefe di servicio di Salubridad dokter O. A. Bijl. havenmeester Beaujon, luchthavenmeester C. Heemskerk. hefe di DOW M. Schuit. hefe di WVD ir. S. Faber. hefe di servicio di telefon J. Hollander, hefe di Radiodienst. hefe di servicio Arbeidszaken i Maatschappelijk Zorg. Luego tabatin presente Comandant di Mariniernan na Aruba Majoor A. Heinen i hefe di servicio di informacion N. Piña.

Foi ajera mainta tanto DOW como policia ta tumando tur medidanan di precaucion.

Comunicado di Departamento di Informacion

Pa permiso especial di Gezaghebber di teritorio Insular di Aruba Ferreterianan local a keda habri mas laat ajera nochi, pa facilita e poblacion pa busca clabu, tabla. herment. of cualkier articulo cu por ta necesario. pa aumenta seguridad na cas. en conexion cu e tormenta cu mientras tanto a pasa Aruba awe mainta.



Asina rico e mesa di e „Buffet" di diamars anochi den Aruba Caribbean Hotel a worde prepara pa e cushina di e Hotel. Por mira mei-mei e barco gigantesco cu a haci e mesa mas atractiva. Anja pasa tabata un bolo grandi cu a simboliza e prome aniversario.

La Moda y La Moderna
DISTRIBUIDOR DI E FAMOSO ZAPATO HILTON
ta anuncia [illegible] wega di Junior League pa
AWENOCHI, 21 DI JULI PA 8.00 P.M.
den [illegible]
WILHELMINA STADION
HILTON SHOES vs. COCO-RICO
(Oranjestad) (O'stad)
OBSEQUIO ESPECIAL DI HILTON
10% DESCUENTO PA TUR DEPORTISTA

Proposicion di Malcolm MacDonald na conferencia di Laos

GENEVE 21 juli. —

Durante e conferencia na Geneve tocante Laos e delegado Ingles Malcolm Mac-Donald a entrega un pro-posicion. El a haci esaki tambe na nomber di su co-president Ruso. E proposicion ta pa kibra e impasse cu e conferencia ta den actualmente.

Fuentenan autoriza ta bisa cu nan a acepta e proposicion aki y cu awe e lidernan di e diferente delegacionnan lo combersa riba e detayenan.

Segun e proposicion acuerdonan tocante neutralidad di Laos por ta obligatorio solamente si e conferencia completo yega na un acuerdo.

E delegado Mericano. Averell Harriman. a aclama e proposicion Ruso-Ingles.

Un complot descubri na San Salvador pa tumba gobierno

SAN SALVADOR 21 juli. —

E junta cu actualmente ta na poder na San Salvador a anuncia cu nan a descubri un complot pa tumba gobierno.

Segun e anuncio e complot tabata inspira pa comunista nan. Trupanan di seguridad a aresta diferente hende cu tabatin contacto cu e comunistanan. Nan a pone beslag riba gran cantidad di propaganda" comunista.

Segun e junta e plan tabata pa nan a cuminsa ayera cu un serie di atakenan cual mester a resulta den caida di e junta dia 26 di juli. Esaki ta mesun fecha cu esun dia Fidel Castro a cuminsa su revolucion.

Poliznan italiano a hanja un gran cantidad di arma scondi

ROMA 21 juli. —

Durante investigacionnan cu polis Italiano a sigi haci pa hanja armanan scondi na Bolzano nan a contra cu 490 kilo di dinamiet. Nan a aresta diesdos persona, asina e agencia di noticia „Italia" a participa. En total nan a hanja durante ultimo dianan 1300 kilo di explosivo. E cantidad di personanan cu nan a aresta a bira ochenta.

Ayera nochi nan a haya 1150 meter di mecha. 789 piston. 200 kilo di bala. 15 pistol. tres scopet. tres pistol automatico. 31 bom di candela y 350 pamflet. Polis a hanja e cosnan aki na cincuenta diferente lugar den e valle di adige. Isarco y Pusteria riba indicacion di personanan cu nan a aresta caba.

Puntra Polis

Asistencia pa muchanan

ORANJESTAD — Diarazon anochi patrulla dos biaha mester a duna assistencia na un cas den Bilderdijkstraat. Un grupo di mucha homber cinco biaha e anochi aki a drenta den cura di e cas sin cu nan tabatin permiso. Na momento cu patrulla a jega e muchanan a disparce.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

Choke !

SAN NICOLAS — Den Bernhardstraat a choka diarazon mainta pa d'ez pa diez e dos autonan A-1167 y A-2594 y e pick-up D-652 maneha respectivamente pa M.J., E.P. y E.K. Danjo total ta ƒ 225.—.

EXPOSICION NA SCOOL

SANTA CRUZ -- Diadomingo awor lo worde teni na e Immaculata Huishoudschool na Santa Cruz un exposicion arregla pa e mucha muhernan di e scool ey. E exposicion aki ta habri for di 9'or y mei di mainta pa 12'or di merdia y for di 4'or y mei pa 6'or di atardi.

Opinion di prensa Ingles over dje caso di Berlin

LONDEN — E corant ingles independiente „The Observer" ta di opinion cu tantu Merca como union sovietica ta onsia manera un mucha chikito pa motibo di Berlin, pasobra toch ningun di dos no ta kere seriamente cu ta absolutamente necesario pa bini un gera pa Berlin. Sinembargo wel ta berdad cu mahamentu y kickmentu, fuera pikimentu di pieu camina no tin, wel ta haci un gera posible. Y dje manera ei nos ta mira cu ambos partida ta amenaza na bira victima di nan propio propagonda.

E alternativa di gera ta tratamiento, deliberacion i discusion i aqui Rusia ta para fuerte, pasobra alomenos Rusia ta ofrece na discuti, aunque cu talvez e condicionnan cu Rusia ta haci ta inaceptable. Sinembargo e ta haci algu toch.

Awor ta Occidente mes ta esun cu ta nenga di delibera. I aunque quico Adenauer of De Gaulle quier bisa. esaqui no ta un punto di vista cu pueblonan di occidente lo sostene of cu e paisnan neutral of neutralistica lo comprende.

En realidad e berdadero motibu dje asunto no ta Berlin. pero e partimentu di Alemania.

E berdadera solucion dje asunto aqui ta: reconciliacion of reuni Alemania huntu i concedimiento di autodeterminacion na Alemania oriental.

Esaqui ta un bon posicion di discusion. Pero mescos cu tur hende sa i Adenauer mes tambe, ta irreconciliable den praktik cu motibo dje politica actual tantu di parti di west. como tambe di parti dje bloqueo comunista.

De la manera cu si acaso por descuti riba e asunto aqui. anto lo mester modifica e politica por completo, door di revisa e politica di Alemania primeramente i secundariamente un forma di „disengagement" door di cual un Alemania uni lo no tuma parti na ningun dje dos bloquenan di poder aqui.

Ta imposible di acepta cu esaqui lo ta un solucion practico, tantem cu Adenauer i De Gaulle ta na poder ainda i cu e relacionnan entre Estados Unidos i Union Sovietica ta asina tirante.

Krushev sinembargo no ta trata. al menos no na e momento aqui di podera di Berlin. manera comentaristanan Mericano ta gusta na pretende. aunque cu en realidad lo e ta desea di tin Berlin den su posesion.

Pero loque propiamente e ta propone ta un tratado aparte di paz cu Alemania oriental i esci ta enteramente un otro asunto.

Alemannan oriental ta sufri bao di un gobierno tiranica cu nan ta repugna. Pero lo nan no ta mas malo cu nan ta awor ora cu nos reconoce gobierno di Alemania oriental. tantem ainda cu nan por hui bai Alemania occidental.

Ta un politica huiciosa na ofrece reconocimiento di Alemania oriental en cambio di un arreglo nobo. na cual e status di Berlin i e derecho riba entrada liber pa e ciudad ta ser confirma mas cla.

Sinembargo hende no por papia mas respecto semehante problemanan i menos ainda discuti over di nan. tantem cu occidente ta considera Rusia como enemigo mortal cu solamente ta empenja na nos destruccion i ta considera Alemania como un pais di mina cu riba un bon dia lo por explota tras di lineanan enemical.

Den e situacion actual asina peligroso no por evita uso di violencia por completo. Ma occidente a tuma como obheto di trata na regla tur cos riba un base pacifico i a lo largo lo e bringa si no ta resta otro medida.

Lo e haci esei unicamente pa defende Alemania occidental i pasashi occidental pa bai Berlin contra agresion. Asina „The Observer" ta comenta.

E foto aki ta mustra e personanan cu diamars anochi durante di e recepcion na ocasion di e di segundo aniversario di Aruba Caribbean Hotel a ricibi e cantidad grandi di invitadonan. Por mira mas aditanti sr. G. Berry, manager di e Hotel y sra. y algun otro personanan mas di Condado Hotel Inc. y di e casino di e Hotel.

TUMA PARTI DEN SWEEPSTAKE DI ORANGE CRUSH Y TROPICAL PA 1961...!
Pa mas informacion jama 1773 of pasa na Tropical Bottling Co.
Weststraat, Oranjestad.

Asunto di Adige discuti den Asamblea General di N.U.

NEW YORK 21 juli. —
Austria a pone e desunion cu e tin cu Italia pa e provincia alto Adige (unda nan ta papia Aleman) den asamblea general di Nacionnan Uni. E representante di Austria, Fransz Match, a propone e asamblea pa bolbe trata e asunto. Anja pasa nan a trata e asunto pa di prome biaha.

Publi ente Kennedy a expr a su confianza en Bowles

WASHINGTON 21 juli. —
President Kennedy a bisa awe cu e tin tur co nza pa su vice-minister di exterior, ester Bowles.
Kennedy, a haci e declaracion aki durante su n semanal cu prensa, a agrega cu e pera cu Bowles lo keda forma parti su gobierno, con largu cu esaki keda poder.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participa cu aanmaningnan pa inkomstenbelasting 1957, 1958, 1959 y 1960, di cual e aanslagbiljetten ta fecha promé cu 21 di februari 1961 y pa cual aanmaning no a sali ainda, lo worde poni na post dia 24 di juli 1961 y cu gasto di aanmaning pa es debenan ariba menciona lo worde cobra for di dia 25 di juli 1961.

Ademas di gasto di aanmaning, intrest lo worde cobra cumu[illegible]zando for di tercer luna di calender, siguiendo riba esun den cual e ul[illegible]mo plazo a vence.

SUAVE Y AGRADABLE

CIGARIA ANTILLANA

AGENTE PA ARUBA: J. H. CROES, AURORA BAR,
TEL. 1[illegible]41.

Esaki ta un bista di e ambiente alegre cu a reina entre e gran cantidad di invitacionan na e recepcion di e segundo aniversario di Aruba Caribbean Hotel.

Isl[illegible]iba ta trahando [illegible]a nan futuro

Dia [illegible]tardi 12 di november un delegacion for di Isla Rib[illegible] Corsow, consistiendo di gezaghebber J. J. Beaujon [illegible]do L. I. (St. Eustatius), J. Levinston (Saba) [illegible]ambe[illegible]ro di Raad J. C. Larmonie (St. Maarten). [illegible]ier[illegible]i e delegacion a bini Corsow pa tene combe[illegible]n cu Gobierno y algun otro personanan mas, den [illegible] di e plannan grandi cu nan tin pa Isla Riba.

Durante di un conferencia di prensa algun cos di e plannan a worde treci na claridad. For di e palabranan di e Gezaghebber y e diputadonan a zona entusiasmo y confianza den e futuro ora cu nan a conta com turismo lo worde desarolla na gran escala. Cu e atencion aki ya nan ta hibando combersacionnan tanto cu e gobierno central como cu companianan di afor.

Pa loke ta toca e construccion di hotel nan ta trabando actualmente na Sint Maarten riba e preparacionnan di e Windward Beach Club, un hotel cu lo banja 200 kamber den estilo di bungalow. E construccion lo worde haci door di un firma Canadiense, cu ta traha pa major parti cu kapitaal Ingles. E hotel mes ta bini na e Mahobay na un parti cu ta keda un poco halto. e bungalownan den cualnan e buespednan lo keda ta bini na e bahia. a comienzo di 1960 nan lo haci un principio na e construccion. E hotel aki ta destina pa turistanan cu ta toma parti na e package-tours y cu ta bini for di Canada y Estados Unidos. Ta intencion pa habri e hotel aki dia 1 di april 1961.

Tambe e Little Bay Hotel na Sint Maarten lo worde extende cu 40 cama, mientras cu tur e kambernan lo hanja instalacion di air-condition. E Gezaghebber a informa cu e situacion di e hotelnan na Sint Maarten t'esina, cu tur ta jen, aunke cu na e momento aki nan no ta den e „temporada" ainda. Pa benter e temporada di turista venidero e hotelnan ademas ta ion caba. E interes di e Mericanonan na Isla 'Riba lo bai mas leu. Diariamente nan ta pidi informacionnan tocante e posibilidadnan na cumpramento di terrenonan pa construccion di cas.

Den e Lowlands (parti occidental di St. Maarten) ya caba nan a bende hopi terreno cu Mericanonan, kendenan en coneccion cu esey ya caba a cuminza cu un „home service". E botelnan na Sint Maarten ta trabando armoniosamente cu otro. E Lido hotel na Philipsburg ta consisti di 12 cama. e Sea View Hotel, tambe na Philipsburg, tin 29 cama. E Pasangrahan ta consisti di 20 cama. Un Mericano ta trabando e Hotel Point Blance na e costa oriental di St. Maarten. Na Cul de Sac (den centro di e isla) nan ta restaurando e edificionan di e plantagenan bieuw di sucu „Mary's Fancy" cu e intencion pa haci di esaki un „guest-house" cu 14 cama.

En coneccion cu turismo Sint Maarten lo hania un museo, den cual e o. nan lo pone na exposicion un canon bieu di De Ruyter, mientras cu muy pronto nan lo cuminza cu zambuyamento di cosnan for di e „Proselyte", un barco cu desde siglo 17 a sink na e parti oost di Fort Amsterdam na Sint Maarten.

Ora cu e turistanan ta na Sint Maarten semper [illegible] kier bai na e „Capri of the Caribbean", es decir Saba. Pa esey tin e posibilidad den forma di un viahe chikito cu e yate „Blue Peter". Na Saba sinembargo nan ta trabando actualmente riba e preparacionnan, manera e trabamento di un caminda na un aeropuerto.

E „guest-house" di Saba cu su 8 camber tin un bon nomber. Huntu cu e Pasangrahan di gobierno y un „guest-house" privado cu pronto lo ser habri, e lugarnan pa hospeda na Saba ta consisti di 25 cama. Ieenan ta pone e turistanan den estado pa conoce e isla. En coneccion cu e industria di turismo nan ta bai pone mas atencion na e isla aki riba e posibilidadnan pa piskeria. Nan tin plannan pa transporta e piskanan cu nan coge na e banconan rico di Saba pa Sint Maarten y otro lugarnan cu trawler. Pa tur e tres islanan nan ta teniendo combersacionnan tocante e electrificacion.

Tambe e asunto di hotel na Sint Eustatius cada bez ta hanja mas interes. Riba e isla aki nan ta pensa tambe na e industrializacion. E ultimo tempo ta destaca ademas tambe e intereses di Mericanonan cu pension pa nos „golden rock". E motibo na [illegible] ta cu e bida na Estados Unidos cada biaha ta bira mas caro. E hendenan pensiona ta busca un modo di biba mas barata na Puerto Rico y basta na Portugal. Pa e motibo ey nan ta hala atencion di e Mericanonan riba e posibilidadnan cu Isla 'Riba ta ofrece. Ya caba un Mericano ta haciendo arreglonan pa cumpramento di terra pa traha cas pa un cantidad di mas o menos 100 familianan Mericano. E Mericanonan cu pension tin un entrada promedio di 300 dollar (1200 florin bulandes).

Si e plannan aki hanja continuacion e poblacion di Sint Eustatius cu esey lo aumenta cu 200 a 300 persona. Tambe nan a tene deliberacionnan cu un Mericano tocante di e posibilidadnan pa explotacion di „puins een" riba e isla aki. Riba e dia nacional di gradicimento despues di e temporada di orkan (16 oktober) nan a habri un hospital nobo na Sint Eustatius. Tambe nan ta mirando e posibilidadnan pa mihor comunicacion cu Isla 'Riba en general y cu e otro islanan en particular.

Durante di e conferencia di prensa cada un di e diputadonan a expresa nan aprecio y gratitud pa e gezaghebber nobo, kende na un manera masha energico for di tres luna despues di su nombracion a pidi atencion pa e desarollo economico di Isla 'Riba.

E delegacion a haci uso di su permanencia na Corsow pa entrega na ex-gezaghebber, sr. J. C. Paap, na nomber di e poblacion di Isla 'Riba un recuerdo di su estadia na Isla 'Riba.

(For di „De Ambtenaar")

Turquia a bira un neshi di contrabanda

ISTANBUL 21 juli. —
Den poco dia gobierno di Turquia lo hiba poblacion di 36 pueblo na frontera di zuid Turquia y Sirië den centro di e pais. Nan ta haci esaki pa pone un fin na e contrabanda cu ta florece den e territorio aki.

Segun autoridadnan di Turquia e pueblonan aki den ultimo anjanan a bira un „neshi formal" di contrabanda.

Specialistanan Hulandes y Aleman a lanza raketnan chikito

EMMERICH 21 juli. —
Specialistanan di raket na Hulanda y Alemania ayera a lansa na frontera di Hulanda, banda di e ciudad Kalten Kirschen 12 raket. E raketnan a alcansa un altura di un kilometer y mei.

Tabata trata di raketnan di prueba, cu den futuro casi sigur lo por sirbi como medio di transport. Nan lo haci mas prueba.

INGLATERRA Y SU LIBRA ESTERLINA

WASHINGTON 21 juli. —
Un portavoz di fondo monetario internacional na Washington a ninga di haci informacion awe tocante un noticia den New York Times. Segun e courant aki Inglaterra ta serca di pidi e fondo monetario internacional un suma grandi pa mantencion di libra esterlina (pond sterling).

cumpra jan bende piet!

TE KOOP

Porch set fls 65,—; baby bed cu mattress, fls. 50,—; folding bed & mattress fls 85,—; G.E. refrigerator fls. 200,—; stove fls. 175,—; G.E. washing machine fls. 190,—; Gibson kantoor bureau fls. 125,—; kantoorstoel fls. 75,—; 12 stoelen a fls. 3.50 per stuk; diverse andere artikelen.
Inlichtingen: MYVR. HURTADO
Santa Cruz 362
9-11 a.m. — 4-6 p.m.

SANTA CRUZ STORE
tienda mas bieuw di Sta. Cruz
y di mas surti di Aruba.

Super Corporation „Aruba'
For your daily supply of
MILK & ICE-CREAM
Call: 1525 - 5429

Ta Bende
FIAT 1800 (1961)
(solamente cash)
—
SAVANETA 420

Alsen Cement

CEMENT
CEMENT
CEMENT
CEMENT
CEMENT
CEMENT

UN PRODUCTO DI CALIDAD!
Pa tur circunstancia
un producto ideal.
ARUBA TRADING CO.
TEL. 1930

SANTA CRUZ BAR
Pa cada compra CASH di un botter di WHISKY „ANGUS McKAY" (di 1 liter) pa f. 8.25 na SANTA CRUZ BAR, bo ta ricibi un
glas di propaganda gratis
E cantidad di glas ta masha limita
— NO TARDA. —
Firma JAN C. LACLE

Petrona & Croes
Dakota - Tel. 1712—1639
Pa tur sorto di REPARACION
na bo cas.

LUX STORE
NASSAUSTRAAT
E pacus mehor surti den articulos di regalo!

CEMPRO N.V.
Wayacka - tel. 2444
Pa tur sorto di blokki usa
CEMENT DI PRIMERA CALIDAD

Un accidente aereo cu resultado mortal

BUENOS AIRES 21 juli. —
E compania di aviacion „aerolinieas Argentinas" a participa cu tabatin shete tripulante y sesenta pasahero a bordo di e aeroplano cu a cai ayera na Azul. Polis a informa cu no tabatin sobreviviente.

Participacion di Kennedy den su conferencia semanal

WASHINGTON 21 juli. —
E asuntunan pa aumenta e fuersanan convencional di e pacto atlantico, lo ta un di e puntonan cu mas nan lo papia riba dje durante e reunion di e tres ministernan di asuntu exterior, cu nan lo tene Paris. Esaki president Kennedy a bisa awe durante su conferencia semanal cu representantenan di prensa.

E avion DC-6 a cai cu 60 pasahero abordo

BUENOS AIRES 21 juli. —
Un aeroplano di e tipo DC-6 cu a bordo 60 pasahero seis miembro di tripulacion a cai awe banda di e ciudad Azul mas o menos 300 kilometer f di Buenos Aires.

Awe mainta e aparato a sali di aeropuerto internacional Ezeiza, cu de tino rivadavia, mas 1.400 kilometer e capital Argentina.

Nan ta kere cu tur e hendenan cu ta bata den e avion a muri.

E avion a cai den un muras unda dificil pa yega.

Diamars awor Kennedy l dirigie na Pueblo mericano

WASHINGTON 21 juli. —
Den su conferencia di prensa cu a tene awe Kennedy a anuncia adem cu diamars awor e lo tene un discu den cual e lo pone pueblo Mericano altura di aumento di disposicion di ehe cito Mericano.

PRINSES IRENE A SALI P MEXICO — Seman pas prinses Irene a sali cu avio DC-8 di KLM for di Schipho pa New York. Dje ciuda aqui el a sigui su viaje p Mexico pa un vacacion d seis seman. Enter famia re a bai barca e princesa.

HURAY!!
AMI
KIER
CHUCULATI
di
BANKETBAKKERIJ SAVANETA

PA PEDIDO
TELEFONICO
JAMA 5679

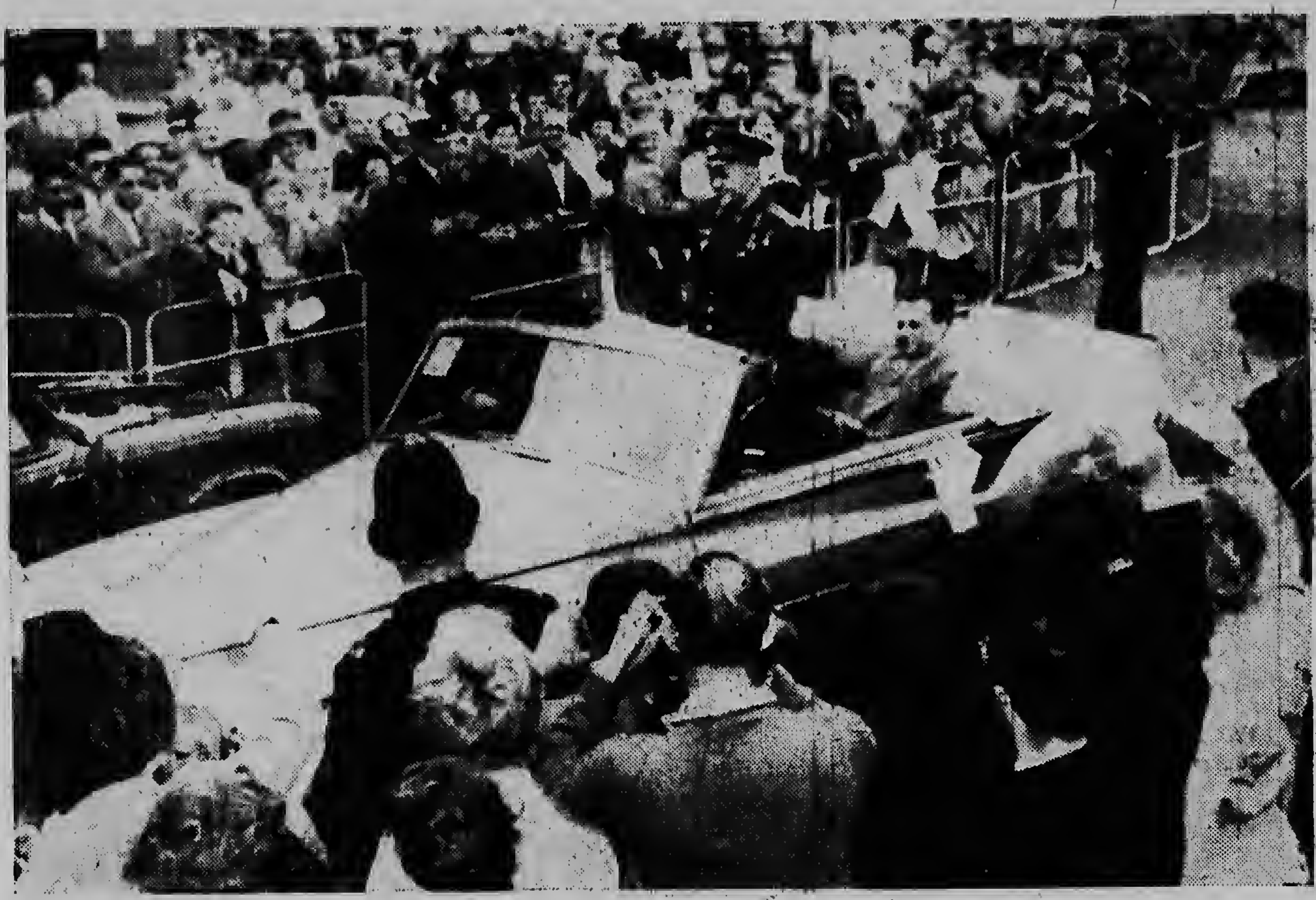
Want a Full-Time Servant at Part-Time Wages?

. . . Hire Reddy Kilowatt®!

This 'round-the-clock servant is on the job 24 hours a day every day of the year, ready to do your work at the flip of a switch! Most folks keep him pretty busy because, besides being willing and eager to work, his pay is just about the lowest of any servant, anywhere!

Look at YOUR Electric Servant bill next time. Count the jobs Reddy does! Then figure how little each job cost you! Reddy really is the biggest bargain in the family budget.

ELMAR



ASTRONAUTO GAGARIN NA INGLATERRA — Aqui nos ta presenta un bista di yegada di e hoben astronauto ruso di 27 anja di edad na Londen, pa un bishita di tres dia, na unda el a ser ricibi den admiralty House pa premier MacMillan. Tambe un di su puntonan di programa tabata un banquete cu famia real. Para den un auto habri Gagarin ta bandana aqui aerodromo di Londen, saluda cordialmente y cu masha entusiasmo pa centenares di persona.

Comentario di prensa Ingles despues dje cordial recepcion di Gargarin

LONDON — E recepcion particularmente entusiasta cu prome astronauto di mundo, majoor Gagarin a ricibi na Inglaterra a jama comentario di diferente corantnan ingles. „Po ehemplo e corant independiente „The Observer" ta comenta cu na ta sigur cu ni na Alemania Oriental mes af na Estadas Unidos Gagarin lo por a hanja un recepcion asina cordial. Pera esaqui ta algu aver di cual nos la no tin mester di queda cu berguenza. Su recepcion na ta nifica cu nas na canace e diferencia entre paisnan unda ta reina libertad palitica y esun na unda aposicion contra gobierna ta impasible. Den e relacion aqui e corant ta munstra riba e recepcion cordial cu Kennedy a ricibi na e capital ingles.

Ta completamente incorrecto manera cu algun mericano ta haci, na sugeri cu inglaterra ta falta lovalidad pa cu nan aliado di mas importante. Door di saluda Gagarin nos ta mustra cla, sea inoficial anto, cu nos quier biba na paz cu rusia como bisinja i cu nos quier soluciona nos dificultadnan na un manera pacifico. Ademas nos ta bisa tambe cu ta inexacto di por compara Krushev cu Hitler i tambe di pretende cu Inglaterra ta menos valiente cu Merca.

E corant independiente derechista „The Sunday" ta papia di un convenio amical. E ta hanja cu e recepcion di Gagarin tabata masja ripparable, pasobra el a sigui corto despues di declaracionnan di Krushev i su participacionnan cu e begroting di defensa lo ser aumenta.

E entusiasmo cu cual Gagarin a ser saluda i e cordialidad cu cual e bishitantenan Ingles na Union Sovietica ta ser trata, ta algu cu e politiconan na ambos lado mester paga atencion.

E corant izquierda „Reynolds News" ta skirbi solamente: „Bo ta semper bonbini aqui, Joeri. No bai largu!"

Solamente e corant conservativa „Sunday Telegrahp" ta mustra su mes reserva, ora cu politiconan britanico insensato ta compara Columbus, esei no ta su falta. Gagarin ta un hoben simpatico, den un situacion desagradable cu a ser ocasiona pa esnan cu a mand'e.

Pero loque e hendenan a lubida ta: cu Joeri Gagarin ta e producto final di un politica cu tin finnan militar — e programa Ruso pa desarollo di raketnan, solamente pasaheronan, pero den perfeccion di mas escrupuloso educa, tambe den aplicacion di obediencia i poder di reaccion.

Cu nos a ricibie como un Czaar, como un persona no-politica, como un simbolo di un otro Rusia riba un momento cu su maestro ta menaza nos abiertamente ta indica con mas complica e punto di vista di e pueblo ta pa cu un gera friu, manera nos politiconan mescos cu nos intellectualnan ta consciente di dje.

„Sunday Telegraph" ta skirbi tambe cu algun aliadonan di NAVO ta queda babuca i asombra pa e manera cu nos a ricibi Gagarin na Londen, quende no ta digno ni util pa e caso cual aliadonan ta empenja.

Diplomaticonan foi paisnan aqui ta expresa nan precaucion cu motibo dje combersacionnan informal pero amistoso, pero p'esei sol tampoco no menos serio. Nan no ta bao di e impresion dje esfuerzonan cu gobierno Ingles ta haci pa tranquiliza nan.

Den cierto circulonan occidental ta reina algun precaucion, cu despues dje escenanan di siman pasa, cu lo bira dificil pa hanja huntu trobe e mes un multitud di ovasornan di Gagarin, ora cu yega momento di bai bringa pa bibu cu morto contra su maestro, por eremplo pa e caso di Berlin.

Awor politiconan Frances, Mericano i Alemania occidental ta puntra nan mes: por ta posible anto cu pa via dje recepcion asina cordial cu Gagarin a hanja na Inglaterra Krushev lo bai quere anto cu lo e por logra algo den e caso-Berlin?

E centro aliado bao di comando ingles

LONDEN 21 juli. —

Inglaterra y Merca lo traha un centro Britanico (Royal Air Force) den e condado Cumberland. E centro lo ta especial pa avisa contra raket nan di enemigu. Merca lo entrega e aparatonan tecnico y e centro lo bini bou di comando ingles.

Un compania nacional di petroleo na Irak

BAGDAD 21 juli. —

E minister di Irak pa asuntonan di petroli a participa cu su departamento ta studiando un plan grandi pa establece un compania nacional di petroli.

MASCARUBA ta presenta
AWE NOCHI 8'OR
VENENO SABROSO
DEN CENTRO CULTURAL
Tur hende ta keda cordialmente invita pa bin mira e comedia tormentoso, yen di harimento, spantoso, horripilante, y completamente na Papiamento.
VENENO SABROSO
Entrada dos florin.

TRUFFELS
DI
CREMA
algo nobo na Aruba y sumamente delicioso.
NAN TA CABA MES ORA!!
Solamente 70 ct. pa ons
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ

Cumpleanjos

Awe ta [illegible]aciendo su feliz cumpleanjos srta[illegible] Martha (Ilda) Maduro. Felicitacion t[illegible] bini pa parti di su mama, tata, di[illegible] su amiga Lucia Gomez y especialmente [illegible]di un amigo.

Ta cumpliendo n[illegible]an 22 anja di feliz union matrimonial s[illegible]r. Adriaan Wvel[illegible] man y sra. Felicitaci[illegible]on ta bini di parti di nan jiunan Mar[illegible] Syra, Roberto, [illegible] y Rosalinda, Juan Imelda, Alex, [illegible] suegranan, dos tambe di nan mama [illegible]les Wester, tamnietonan, suegro Aqui[illegible]an y demas famibe di tur su rumann[illegible]eman, lia Tromp y Werl[illegible]

Ta [illegible] su fecha natal sra. Carmita [illegible] Rosel. E ta ricibi felicitacion di su esposo Mathias Rosel, di su mama Ita, ta[illegible]a Johan Hernandez, rumannan, Be[illegible]tto, Ishi, Mai, Dora, Do y su suegr[illegible] Chita, suegro Johan Rosel tambe di[illegible] tur sobrina y sobrinonan, cunjana[illegible]n, tanta y omonan, di su 3 ihana[illegible], su wela Becei Lampe y demas fami[illegible]ia Hernandez, Rosel, Lampe, Cro[illegible]es y Tromp, y muy en especialme[illegible]nte di su 2 sobrinanan Mena y [illegible]Mariesa.

Ta cumpli 12½ anja cu nan a drenta enlace matrimonial sr. Cerapio Thielman y sra. Froditha Thielman y nan ta ricibi felicitacion pa parti di nan 5 jiunan y di tur familia, amigo, y conocimnan na Aruba, Bonaire, Caracas y America.

Ta cumpliendo su promer anja di feliz existencia e chikitin Margriet Geerman. Felicitacion ta bini di su mama Cecilia, tata Bertrando, rumannan Jacobo, Johanna, Rita, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro y di su wela Maria, welo Simon, tanta Ninita, Victoria, Bebe, omonan Loureto, Vicente, Poli, Juan, Clemente y especialmente di su padrino Crismo Carolina y su madrina Marcela Geerman y demas familia Geerman y Thiel, y di Rica Thiel, Gloria Maduro.

Awe ta cumpli su fecha natal sra. Chela Donati y e ta ricibi felicitacion di su jiu Lazaro, Mimi, Ildo, Estelita, Aura, Rosa, Federico, Maria, Nina, Japie y Hilda y tambe di tur su nieto y nietanan, comer y compernan, tur sobrinanan y demas familia Donati.

Francia a mand[illegible]a un nota pa mantene amistad cu Tunesia

PARIS, 21 juli — E encargado di asuntunan [illegible] pa gobierno Frances na Tunesia, Raoul Duval, a entrega gobier[illegible]na di Tunesia un nota tocante Sur Tunesia. Parce cu gobiern[illegible] Frances ta deseo pa continua cu e correspondencia di 18 d[illegible] juni 1958, den cual ta parcura pa evacuacion militar di terri[illegible]rio di Tunesia.

Tambe nan ta menciona den e correspondencia e status provisional di Bizerta. Gobierno Frances a declara cu e ta dispuesto pa bolbe negocia tocante e asuntu. Den e nota Francia ta expresa e deseo pa mantene amistad y cooperacion.

Pero parce cu e nota Frances ta indica cu nan no por continua e negociacionnan den e ambiente actual y e demostracionnan na Bizerta mester stop prome. Francia no kier laga corre cu ne for di e base. Pa loke ta zuid Tunesie e nota Frances ta bai contra e sistema cu Bourguiba a menciona den su discurso pa kita tur territorio nan cu ta den discusion.

Bloqueo di Bizerta a ocasiona e tiroteo

E bloqueada di base naval y aereo Bizerta for di prome dia a trece tiramentu. Di fuentenan oficial na Paris nan a bisa cu artileria y mortiernan di Tunesie a tira riba e base. Francesnan na nan turno a contesta e tiramentu protega bahada di paracaidistanan y pa e Tunecinonan a haya poco mas respet. Proyectilnan di Tunesia a cai riba ecuartel general di general Roger Motte, commandante di fuerza aerea.

E agencia tunecino di prensa a anuncia cu despues cu diferente paracaidistanan Frances a baha fuerza aerea Frances a tira riba e posicionnan Tunecino. E trupanan di Tunesie a contesta e tiramentu. Ministerio di defensa a informa cu trupanan di Tunesie a haya orden pa stroba cu e bapornan Frances di guerra cu ta dilanti costa yega na e base.

Fuentenan oficial Frances ta bisa cu e Tunecino a cuminsa asina cu e paracaidistanan a cuminsa baha. Parce cu e Francesnan a contesta e fuego te despues cu e Tunecinonan a ripiti e tiramentu despues di un pausa. Fuentenan Tunecino ta bisa cu seis solda di Tunesie a keda herida. Dos ta grave.

E Francesnan tin trinta herido, di cual dies ta serio.

Despues di un sesion di urgencia di gabinete Frances circulonan di gobierno a anuncia cu Francia ta keda dispuesto pa combersa cu Tunesie pa haci e guarnicion na Bizerta mas chiki, pero solamente den un ambiente trankilo. Pero si en caso nan ataca e posicionnan Frances anto e trupanan di Francia lo haya medio pa defende nan mes.

Artilleria Tunesino a sigi cu tiroteo

tira riba e base Frances Bizerta, asina fuentenan oficial na Francia ta anuncia. E agencia di prensa di Tunesie ta bisa cu e pais lo pidi e conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa reuni mas pronto posibel.

Fuego riba avionnan Frances

Forsanan di Tunesie a tira awe riba acroplanonan militar cu a lanta di e base Sidi Hamed. Esaki a socede den vecindario di e base naval y aerea Frances Bizerta. Esaki fuentenan autoriza Frances a informa.

E mesun fuentenan ta anuncia cu e Frances no a contesta e tiramentu.

Tambe riba helicopter

Miembronan di ehercito di Tunesia awe merdia a tira cu armanan di fuego riba un helikopter Frances cu tabata transporta provision pa un post na frontera di e base naval aerea Frances Bizerta.

Tunesia a kibra relacion diplomatico cu Francia.

Kennedy ta deliberando cu Conseho di Seguridad Nacional

WA[illegible]HINGTON 21 juli. —

Ayera pre[illegible]sident Kennedy a combersa cu e conseh[illegible] nacional di seguridad riba e actual inve[illegible]stigacion di prontitud militar di Merca.

E secretario di [illegible]prensa di president Kennedy, Salinger, a [illegible] bisa cu e actual [illegible]rapport militar mente nan ta studia e [illegible]di decisionnan secreto. Tocante mayoria [illegible]ester delibera cu e conseho tuma nan m[illegible] cu aliadonan di Merca.

ENCENDIO ABORDO DJE VAPOR PORTUGES „SAVE" — Na ocasion di un encendio y explosionnan cu a tuma luga abordo di e vapor Portuges „Save" di mas cu 2.000 ton, cu tabata exporta trupa y municion, segun noticianan ainda no-confirma, cama 200 persona lo a perde nan bida. E vapor a pega pa media di un orcan terrible na boca dje riu Tinde na Beira dilanti costa di Mozambique. E portret saca di laria aqui ta munstra bo e bapor quimando, di cual e ruina ta para ta caba di quima den un awa secu.

Agenda

A R U B A A N S E C O U R A N T
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion / 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 adaccion y suscripcion
1116 Direccion y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabiarne 21 di juli
DE VEER: 3.30'or „Bachelor of hearts" 18 J.
RIALTO: 8.00'or „She played with fire" 18 J.
PRINCIPAL: 8.00'or „The thing that couldn't die" 18 J.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Sussanna Pass" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 1200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5000

POSTSLUITING

Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30 Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO VICTORIA

Diabiarna 21 di juli

11.00	Apertura
11.15	El Mundo Femenino
11.30	Melodias di Merdia
12.00	Ultimas Noticias
12.15	Musica Sagrada
12.30	World News
12.45	Organ Memories
1.00	Radio Concert Hall
2.00	The Reading Room
2.15	Sacred Songs
2.30	The Quiet Hour
2.45	Ensueños Musicales
3.15	Cafe con Musica
3.30	Luz y Verdad
4.00	Musica di Banda
4.15	Econan Celestial
4.30	Radio Kid's Bible Club
5.00	Joyas del Hogar
5.15	Palabranan di Bide
5.30	Interludio Musical
6.00	Ultimas Noticias
6.15	Sucesos Deportivos
6.30	Noticias Hulandes
6.40	Musica Clasica
7.15	The Bandstand
7.30	Unshackled
8.00	World News
8.10	Off the Record
8.30	Back to the Bible
9.00	Musical Gems
9.30	Haven of Rest
10.00	World News
10.15	Hymns that Live
10.30	Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viarnas 21 de julio

6.55	Patron de Radio Caracas Television
8.27	Informacion sobre los progr. del dia
9.00	Documentales
10.00	El Calendario de mame
10.30	Cosas de Mujeres
11.30	La Perfecta Ama de Casa
12.00	La C.V.I.R.T.V. informe la Nacion
12.05	Su Telenovela FAB
[illegible]	Show de Saume
12.25	[illegible]mparcial Television
1.35	El [illegible]
13.40	Procte[illegible] & Gamble presentan su [illegible]menino
2.30	Club Fe[illegible] Aparte
2.00	Punto y A[illegible]
3.00	Estudio de He[illegible]ctor Monteverde
3.30	Telefantasia
4.30	Club de los Nietos
5.30	Cinevariedades Yuke[illegible]y
6.00	Show de Renny
7.15	La Novela Ammen
7.30	Cuatro Hombres Justos
8.00	El Observador Creole
8.15	La novela Fab-Vorite
8.30	Documental
9.00	La novela Camay
9.15	Amador Be dayan en T.V.
9.30	Teatro Helena Curtis
10.00	Documental
10.30	CinePrograma
12.00	Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10	Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabiarna 21 di juli

06.00	Apertura
06.03	Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04	Thoughts of the day
06.05	Melodies Matinales
06.14	Thoughts of the day
06.15	Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30	Melodies Matinales
08.29	Thoughts of the day
08.30	Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45	Ecos Internacional
09.00	American melodies
10.00	Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30	Fuente Musical
11.30	American melodies
12.00	Muziek uit Nederland
12.15	Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30	Seleccion Musical di Merdia
13.00	Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15	Conjunto y artistanan Antillano novela „LA GATA"
14.00	Revista Musical
15.00	Peticiones pa exterior
15.30	Seleccion di Musica Popular
16.00	Complaciencias
16.15	Melodias Amstel
16.30	Complaciencias
17.00	Felicitando nos oyentenan
17.30	Musica varia
18.00	Servicio Informativo di Gobierno
18.15	Petrona & Croes te presente „El Observador"
18.30	Musica Popular
18.59	Thoughts of the day
19.00	Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15	Instrumentales
19.30	La Esperanza ta presenta „Economiza cumpliendo na La Esperanza"
20.00	Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15	Sportnieuws Amstel
20.30	Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00	Sucesos Hipicos
22.00	Sluiting

Explosion di dinamie[illegible]t den cercania di Caraca[illegible]

CARACAS 21 juli. —

Un explosion di dinamiet cu a soc[illegible]ede den cercania di Caracas a destrui un [illegible]uberia di gas. No tabatin victima. E explosion a socede den lugar solitario. E danyo material ta basta formal y nan ta calcule na mas o menos 40.000 dollar.

Siman pasa nan a comete un sabotage igual, pero esey no a haci danyo algun.

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 15

„Lo bo kier a bai combersa un rato cu senjor Barmum, querida? Mi mester tene un conferencia chikitu cu mi abogado." Ya e tabata yama Maria, querida."

El a hiba mi na un cuarto chiki atras den e sala, cu tabata manera un oficina. Tur cos tabata indica, cu e tabata un mujer di gusto, i e tabata usa e cosnan manera nan mester ta. Ora cu mi a bai sinta den e stoel di zoja, el a hala e cortina un tiki i a habri e kashi cu un yabi grandi. Cu masha trabao e a logra habri e portanan di staal i es ora ei, mi a mira cu den e kashi tabatin hopi paki di papel, cu stampilla cora riba nan.

El a saca un di e pakinan afor i a bai sinta tras di su lessenaar.

„Esaki ta naturalmente un conferencia di confianza, senjor Applegate," el a bisa.

„Un combersacion confidencial entre un cliente i su abogado," mi a bisa seriamente.

„Lo mi tabatin masha gana cu e paki a worde entrega na senjor Watts na banco. E mester warde den un kashi, caminda na cada momento mi por sake afor. Mi tin mi razonnan pa mi no bai na e banco."

„Masha bon, madame."

„Tin papel di gran importancia aden i nan ta bai hopi placa."

„Ta bon, madame".

„Esaki ta scirbi riba e papel, den cual nan ta lora. Di e contenido no por tin ningun mal comprendemento."

„Mi ta comprende," mi a contesta. El a duna mi e pakl. Mi a cohe i a revise. Berdaderamente tabatin un lista acerca, pero tabata un lista scirbi na forma di un carta cu letranan fini. E carta a cuminza cu „Mi querida Cissie," i a continua: „Esaki ta di decimo parti loke mi a pone un banda pa bo." Na algun caminda e escritura tabata asina blanco cu bo no por a leza i ta rei bo mester a rei e palabranan. Pa mi sorpresa mi a mira, cu e papelnan den e paki tabatin un balor di doscien mil florin. Na final di e contenido tabatin un firma, cu bo por a leza mitar. E tinta tabata tur palido i cu masha dificultad bo por a saca afor: „D. . el Dr.w". Doscien mil florin! Esaki tabata un decimo parti di henter e cantidad, cu un homber, cu tabata yame „Mi querida Cissie", a pone un banda pe. Mi tabata convenci, cu e firma tabata di Daniel Drew. Tabata tambe e nomber di Daniel Drew, cu mi a mira claramente den e blaadji di bijbel den e sala di banquero Watts.

Mi tabata para dilanti di un misterio. Ta con bini e buki ei riba mesa di Watts i pakico e tabata pone ei?

Mi a comprende cu mi no tabatin nada di haci cu esaki — aunke cu mi tabata su consejero. Mes ora mi a comprende e importancia di mi trabao. No tabata trabao di mucha chiki di ser consejero di un mujer cu tabata posee dos milljoen florin.

„Bo ta confia mi un suma grandi!" mi a bisa. El a hari.

„Prome cu tur cos a caba di tuma lugar, lo mi confia bo mas ainda," el a bisa.

I ami, joven i sin precaucion, no tabatin ningun desconfianza.

— — —

Nan a tene e cadaver di e homber morto mas tanto posibel den e cuarto: nan tabata spera cu toch lo bini un persona, cu lo por identifique. Esei no a socede. Es ora ei nan n'haci pura dere i for di es momento ei tabata manera nunca e no a existi. El a bira un di e figuranan misterioso, di cual nan sa sinta combersa di dje cerca un bebida, pero ningun hende no tabata corda riba e asunto.

Despues di hopi trabao i dificultad Stubby Newell a logra larga transporta e gigante di piedra na Syracuse, unda e grupo di curiosonan, cu tab[illegible]ata bini na e cindad pa mira e milagro aki i paga un florin, i na unda tabata mas cerca pa nan.

Tabata reina un discussion tocante e gigante, na cual sal[illegible]ionan, curanan [illegible] tabata tuma parti. Personanan [illegible] di fama mundial tabata bai na [illegible] Syracuse pa mira e gigante i partici[illegible]pa loke nan tabata pensa di dje. E cel[illegible]ebre escritor Robert Ingersoll e keda [illegible] mira e curpa enorme cuidadosamente [illegible]sperando cu lo e encontra un di e diferente misterionan den bida. Andrew Whit[illegible]e, cu tabata para na cabez di Cornell college, a camna un paar di biaha rond[illegible] di e gigante i a declara na boca gra[illegible]di cu esaki tabata un enganjo.

Asina ta[illegible]bata socede dia i dia i mientras e discusio[illegible]nnan entre e celebrenan tabata bira m[illegible] curioso[illegible]s grandi, e fila di hendenan florin[illegible] cu tabata dispuesto di paga un bira[illegible] pa nan hanja mira, tambe tabata Stu[illegible] grandi. Nan tabata comenta, cu [illegible]bby Newell, kende su conferencia [illegible]ocante e descubrimiento di e gigante a bira mas largu i mas complica, a bende un parti cu David Hannum i un paar di otro personanan i cu nan a nenga di bende cu P.T. Barnum.

Mi tata tabata un persona simpel i e tabata pertenece na e grupo di persona cu tabata meen, cu Stubby Newell tabata un ladron i cu nan mester a cere den prison. Maria su tata tabata pensa net lo contrario. Mi no ta kere cu e sentimento aki tabata brota for di un certeza [illegible]fundo, mas ainda mi ta kere cu pro[illegible]pia net contrario di mi tata e tabata p[illegible] papia contra. pa tende esaki p[illegible]decir pa tur hende

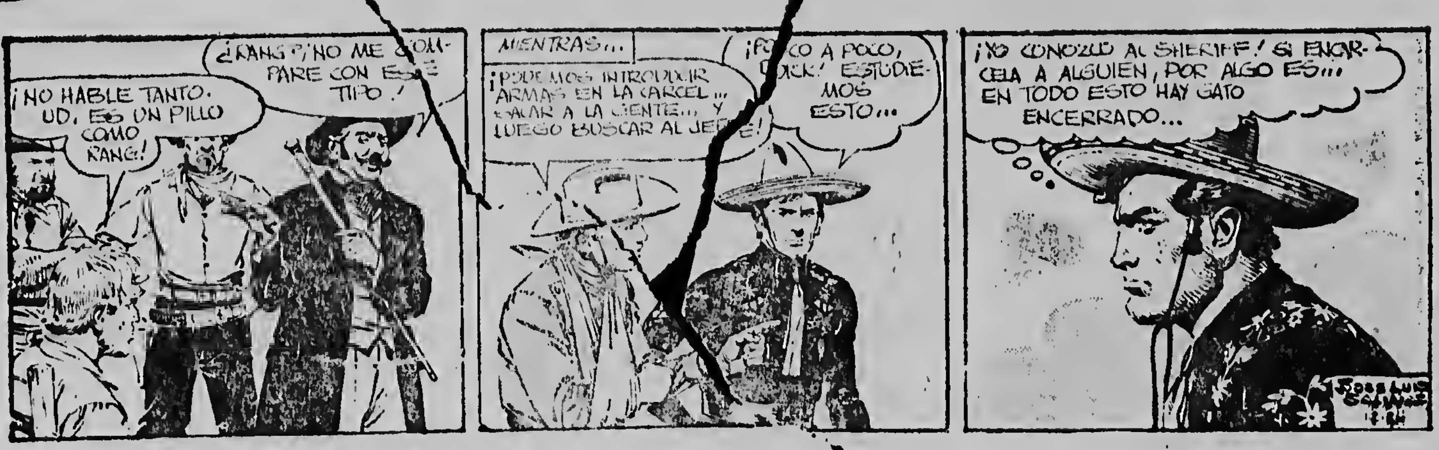
Pa nos tur — es[illegible] becindario — cu tabata biba den no[illegible] madame Ja[illegible] tabata sorprende di mira cu [illegible] neway tabata usa su placa. Despues di e recepcion na cas di e banqu[illegible]ero Watts tur e hendenan di Syracuse gusta[illegible] cu ne. Nan tabata combide i e tabata duna fiesta i recepcion, cu na ningun parti di e cindad no tabatin igual.

E hendenan di Syracuse nan tur no tabata gasta placa hopi i tabata meen, cu bo abain mas ganashi si bo spaar nan. Pesei nan a keda stom, ora cu nan a mira con madame Janeway tabata usa su placa. Diadomingo e tabata pone un papel di binti florin den schaal di collecte na misa. Nos peregrino di mas rieu semper a meen, cu un giotin of un florin tabata basta caba.

Pa e minimo caso e tabata reparti regalonan costoso i e tabata haci semper sin haci danjo na ningun persona. Di un of otro manera tabata parce cu ta for di simplecidad i bondad e tabata haci asina.

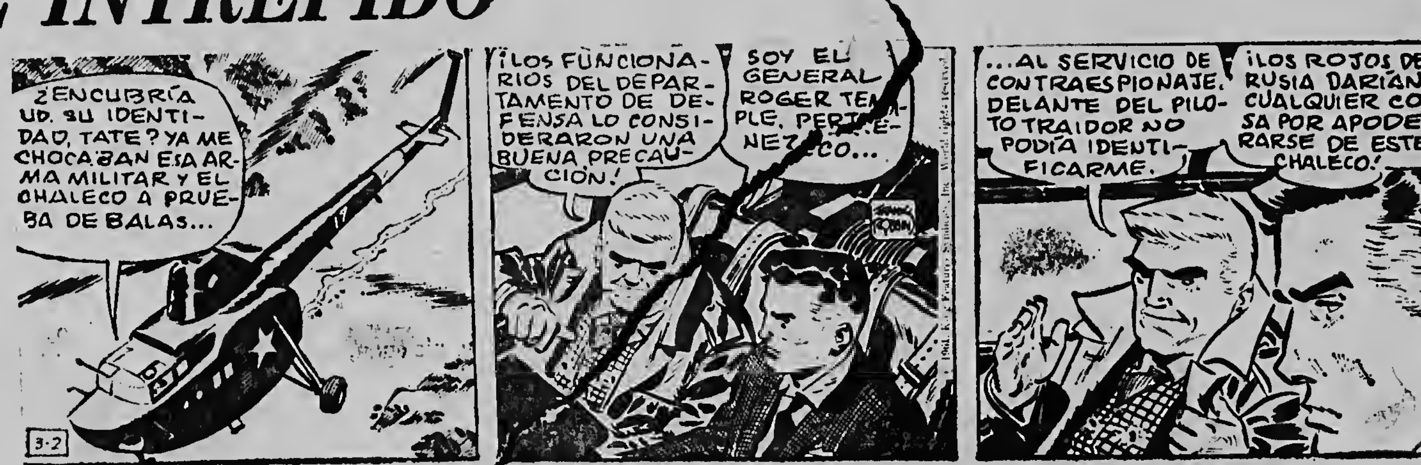
CISCO KID

1. „No papia hopi. bo ta mes un bandido manera Rang". „Rang. no comparami cu e tipo ey." 2. Mientras... „Nos por introduci arma den e carcel.... saca e hendenan ....y despues busca e hefe." „Haci poco poco. Dick. laga nos bam studia esaki prome". 3. „Mi conocé e sheriff. si e cerra un hende mester tin un razón, aki bao lin glas."


¡NO HABLE TANTO. UD. ES UN PILLO COMO RANG!
¿RANG? ¡NO ME COMPARE CON ESE TIPO!
MIENTRAS...
¡PODEMOS INTRODUCIR ARMAS EN LA CARCEL... SACAR A LA GENTE... Y LUEGO BUSCAR AL JEFE!
¡POCO A POCO, DICK! ESTUDIEMOS ESTO...
¡YO CONOZCO AL SHERIFF! SI ENCARCELA A ALGUIEN, POR ALGO ES... EN TODO ESTO HAY GATO ENCERRADO...

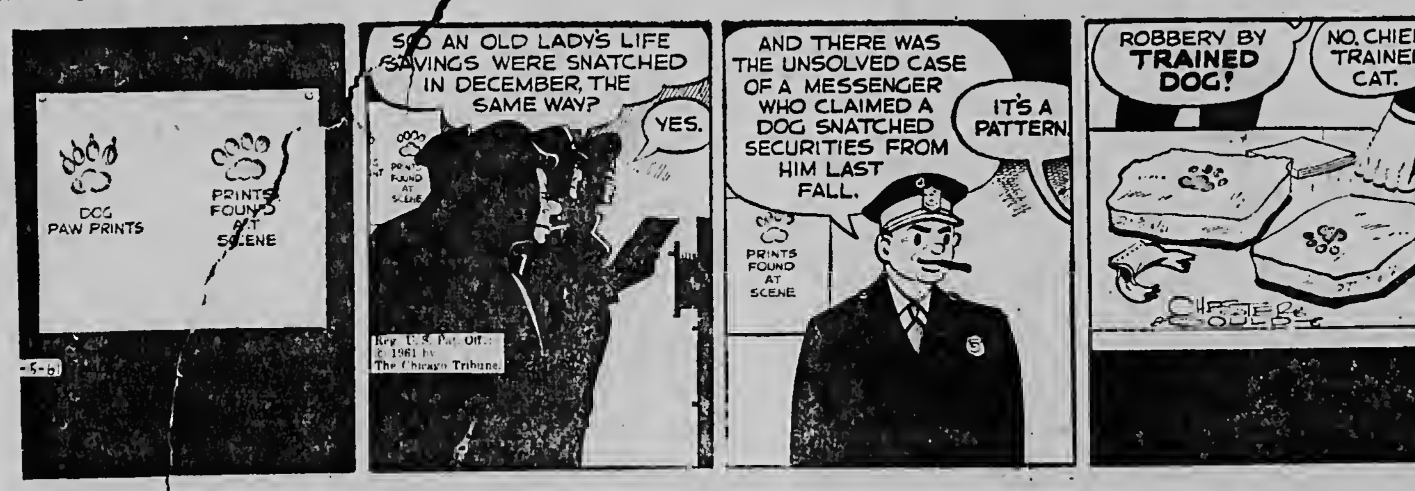
JUAN EL INTREPIDO

1. „Lo bo tapa bo indentidad. Tate? ya e armanan militar y e chaleco contra e balanan ta chocami...." 2. „E funcionarionan di e departamento di defensa a considerele un bon precaucion." „Ami ta General Roger Temple. mi ta pertenece...." 3. .....na e servicio di contraspionaje. dilanti di e piloot traidor ey mi no tabata por a identificami." „E Rusonan lo a duna cualquier cos pa podera di e chaleco aki."


¿ENCUBRÍA UD. SU IDENTIDAD, TATE? YA ME CHOCABAN ESA ARMA MILITAR Y EL CHALECO A PRUEBA DE BALAS...
3-2
¡LOS FUNCIONARIOS DEL DEPARTAMENTO DE DEFENSA LO CONSIDERARON UNA BUENA PRECAUCIÓN!
SOY EL GENERAL ROGER TEMPLE, PERTENEZCO...
...AL SERVICIO DE CONTRAESPIONAJE. DELANTE DEL PILOTO TRAIDOR NO PODÍA IDENTIFICARME.
¡LOS ROJOS DE RUSIA DARÍAN CUALQUIER COSA POR APODERARSE DE ESTE CHALECO!

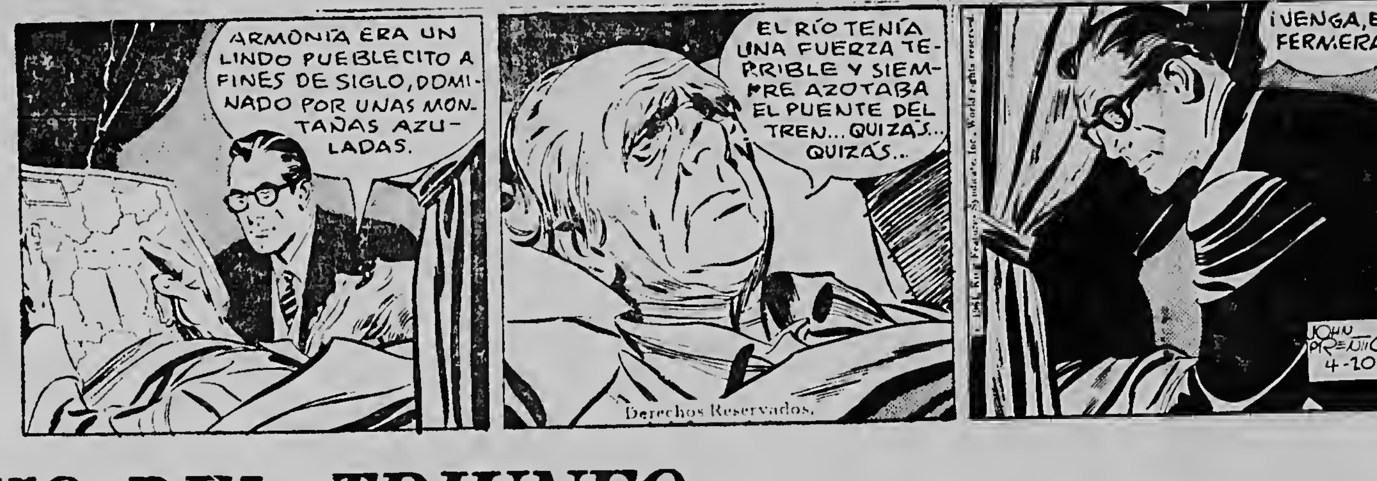
DICK TRACY

1. Spoor di verdadero cachor y e spoornan cu a worde haya. 2. „Asina ta cu tur su placa cu un muher bieu a spaar. tambe a worde horta na december door di e mes un manera aki?" „Si". 3. „Y tambe tabatin e caso cu no a worde resolvi ainda di e hacido di respendi cu a keha cu un cachor a kita tur su papelnan foi dje „jelaster biaha". „Esey caba ta un ehempel." 4. „Robo door di cachor entrena". „No hefe. pushi entrena."


DOG PAW PRINTS
PRINTS FOUND AT SCENE
5-6
SO AN OLD LADY'S LIFE SAVINGS WERE SNATCHED IN DECEMBER, THE SAME WAY?
YES.
Reg. U. S. Pat. Off.: © 1961 by The Chicago Tribune.
AND THERE WAS THE UNSOLVED CASE OF A MESSENGER WHO CLAIMED A DOG SNATCHED SECURITIES FROM HIM LAST FALL.
IT'S A PATTERN.
PRINTS FOUND AT SCENE
ROBBERY BY TRAINED DOG!
NO, CHIEF, TRAINED CAT.
CHESTER GOULD

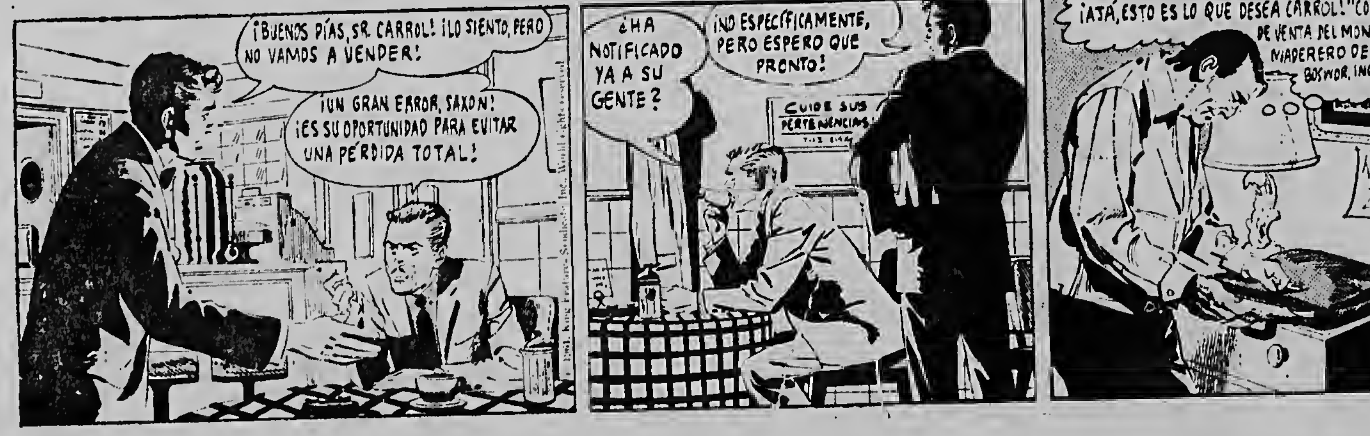
RIP KIRBY

1. „Armonia tabata un pueblo masha bunita. na punta di mundo, domina door di algun ceru color blauw." 2. „E rio tabatin un forza terrible y semper e tabata striem e brug caminda e trein ta pasa kizas....kizas." 3. „Bin akinan. enfermera."


ARMONÍA ERA UN LINDO PUEBLECITO A FINES DE SIGLO, DOMINADO POR UNAS MONTAÑAS AZULADAS.
EL RÍO TENÍA UNA FUERZA TERRIBLE Y SIEMPRE AZOTABA EL PUENTE DEL TREN... QUIZÁS... QUIZÁS...
Derechos Reservados.
¡VENGA, ENFERMERA!
JOHN PRENTICE 4-20

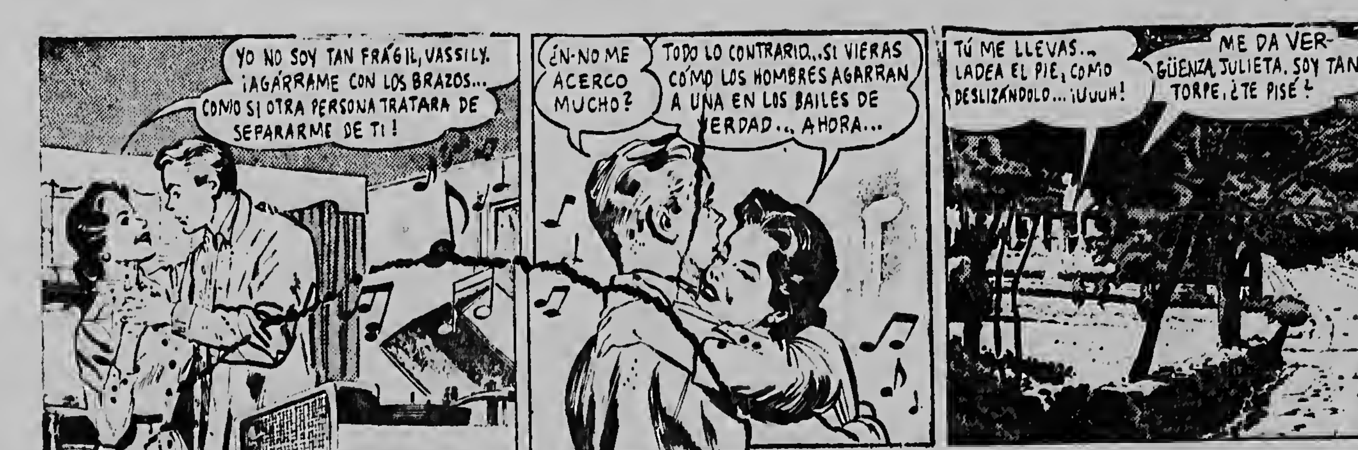
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon dia Sr. Carrol, ta duel mi pero mi no ta bende nada." „Bo ta comete un fout grandi Saxon. ta bo oportunidad pa evita un perdida total." 2. „Bo a notifica bo hendenan caba?" „No especificamente, pero mi ta spera cu lo ta pronto." 3. „Aha. esaki ta loke Carrol ta desea. „contrato di venta di mondi di palo di Boswor Inc....."


¡BUENOS DÍAS, SR. CARROL! ¡LO SIENTO, PERO NO VAMOS A VENDER!
¡UN GRAN ERROR, SAXON! ¡ES SU OPORTUNIDAD PARA EVITAR UNA PÉRDIDA TOTAL!
¿HA NOTIFICADO YA A SU GENTE?
¡NO ESPECÍFICAMENTE, PERO ESPERO QUE PRONTO!
CUIDE SUS PERTENENCIAS
¡AJÁ, ESTO ES LO QUE DESEA CARROL! "CONTRATO DE VENTA DEL MONTE MADERERO DE BOSWOR, INC..."
KEN BALD 4-20

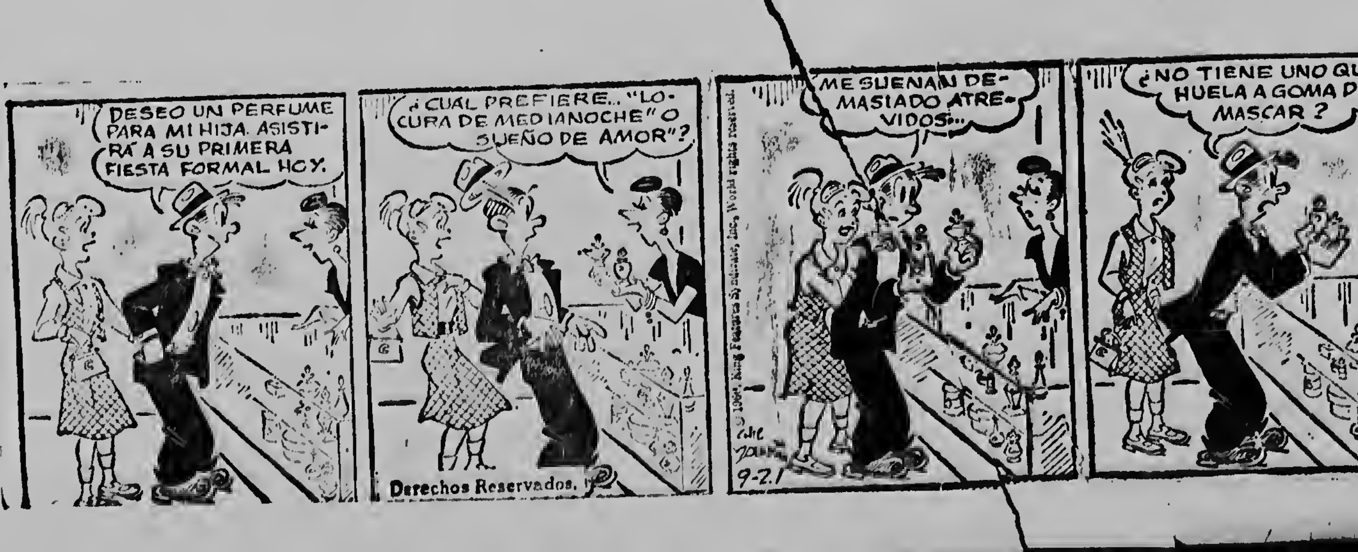
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no ta asina lihe. Vassily. tenemi cu bo brazanan.... manera cu un otro hende ta trata di kitami di bo." 2. „Mi no ta mucho cerca?" „Al contrario, si bo por a weita con e hendenan ta tene un muchacha muher ora nan ta balia.... awor...." 3. „Abo mester guibami.... hala bo pia. manera bo ta lagami slip ...[illegible]" „Mi tin verguenza. Julieta.... mi ta asina pico-poco, mi [illegible] trapa bo?"


YO NO SOY TAN FRÁGIL, VASSILY. ¡AGÁRRAME CON LOS BRAZOS... COMO SI OTRA PERSONA TRATARA DE SEPARARME DE TI!
¿N-NO ME ACERCO MUCHO?
TODO LO CONTRARIO... SI VIERAS CÓMO LOS HOMBRES AGARRAN A UNA EN LOS BAILES DE VERDAD... AHORA...
TÚ ME LLEVAS... LADEA EL PIE, COMO DESLIZÁNDOLO... ¡UUUH!
ME DA VERGÜENZA, JULIETA. SOY TAN TORPE. ¿TE PISÉ?

PEPITA

1. „Mi ta desea un perfume pa mi jiu muhe. lo e asistí pa prome biaba na un fiesta formal awe." 2. „Cua bo ta prefera „Locura di mei anochi" of „Sueño di amor"?" 3. „Nan ta sona demasiado atrevido." 4. „Bo n' tin uno cu un holo di bals?"


DESEO UN PERFUME PARA MI HIJA. ASISTIRÁ A SU PRIMERA FIESTA FORMAL HOY.
¿CUAL PREFIERE... "LOCURA DE MEDIANOCHE" O "SUEÑO DE AMOR"?
Derechos Reservados.
ME SUENAN DEMASIADO ATREVIDOS...
9-21
¿NO TIENE UNO QUE HUELA A GOMA DE MASCAR?

HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 18 April

Awe tambe tin presion riba bo trabao, carera i ambicion.

TAURUS
20 April — 20 Mei

Awe lo bo ta na primer lugar den bo grupo i bo tuma iniciativa.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni

Financianan ta bao di algun presion; bo ta haci bon di ordena bo gastonan.

CANCER
22 Juni — 22 Juli

Es dia di awe ta mustra un aumento di harmonia cu personanan den bo cercania, principalmente den ora di anochi.

LEO
23 Juli — 23 Augustus

No tuma ningun ocupacion. prome cu bo ta convence, cu lo bo no hanja bo den dificultad.

VIRGO
24 Augustus — 23 September

Tin un acento riba dificultad di otro personanan of bo trabao; locual bo por pone bao di presion.

LIBRA
24 September — 23 October

Bo no mester ta mucho rapido cu bo prejuicio i conclusionnan riba loke otro hendenan ta bisa.

SCORPIO
24 October — 22 November

Loke a worde papia awe; aparentemente lo worde cambia; aspectonan ta duna menos siguridad.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Es dia di awe ta bon pa contacto cu amigonan, gruponan of clubnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari

Otro personanan ta spera cu lo bo tuma initiativo i haci algo, tanto pa bo mes of pa otro.

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS

Awe ta un dia constructivo, riba tereno di asuntonan personal i priva.

PICSES
19 Februari — 20 Maart

Otro personanan lo yuda bo, si bo no ta mucho caprichoso.

ANTON HUNINK.....
Delft BRAND
BONELESS-SKINLESS COOKED HAM WITH NATURAL JUICES GELATINE ADDED
PRODUCT OF HOLLAND
Anton Hunink HOLLAND
PERISHABLE KEEP UNDER REFRIGERATION
NET WEIGHT INCLUDING NATURAL JUICES 3 LBS.
.... ook tops in ham in blik.

DOMINGO FAUSTINO SARMIENTO

El 15 de febrero de este año se cumple el sesquicentenario del nacimiento de Domingo Faustino Sarmiento, ex-presidente de la Nación Argentina -1868-1874- y el más destacado dirigente y propulsor de la educación pública en ese país, razón por la cual los argentinos lo consideran uno de los grandes constructores de la República. Asimismo, su acción educativa se extendio a otros apises americanos -Chile, sobre todo- motivo que determinó a la Conferencia Interamericana de Educación. reunida en 1943 en Panamá. a consagrar el 11 de septiembre, aniversario de su fallecimiento, como Día Panamericano del Maestro.

Ese ha sido uno de los mejores homenajes tributados a tan destacado hombre. El no habria deseado otro, porque se consideró siempre un maestro de la escuela. En 1867, al hablar en la Universidad de Ann Arbor, Estados Unidos, definió el destino de su vida con estas palabras: „Ante todo, he sido durante mi vida maestro de escuela, cualquiera que fuese el puesto que ocupase. hasta el más encumbrado; hoy, representante de la República Argentina en el extranjero, sigo siendo, principalmente, maestro de escuela, y si mis conciudadanos me honran cu sus votos para regir los destinos del país, seré en la Presidencia de la República, como siempre, ante todo maestro de escuela".

Al hablar así, decía la verdad, porque desde 1826, en que llegó a la provincia de San Luis, cercana a la suya nativa de San Juan, para enseñar al alfabeto a los rudos muchachotes de las serranías, hasta ese momento en que recibía en país extraño un título universitario, habia sido un maestro, y desde ese instante hasta el fin de sus dias, no fue sino maestro. Su existencia fue, pues, en cada uno de sus minutos, y no obstante haber desempeñado las más elevadas funciones que pueden alcanzarse en una república democrática por el voto del pueblo, la libre y ejemplar vida de un educador, que no excluyó, no obstante, su consagración a los problemas educativos, ninguna de las preocupaciones del ciudadano por el bien de la Nación y ni uno solo de los deberes del hombre público entregado de lleno al servicio de su patria, como politico, parlamentario, funcionario, periodista, escritor y hombre de Estado.

Lalabor educativa no fue para Sarmiento profesión, sino apostolado, que él abrazó en la adolescencia, cuando observó, en San Luis, que la educación y la instrucción convertían a la gente inculta del lugar, primitiva, atrasada e ignorante, en gente civilizada y progresista. Fue entonces cuando comprendió que el progreso de la Argentina no sería posible hasta tanto la escuela y el educador no regeneraran a sus habitantes, sacándoles del estado de incultura en que vivían, tan propicio para toda clase de males politicos, sociales, económicos y morales, y elevándolos a la condición de seres civilizados, con los cuales, y solamente con ellos, según su opinión era posible convertir a la tierra de los argentinos en un verdadero edén, habitado por cien millones de hombres y mujeres trabajadores, sanos, capaces y virtuosos. Ese pensamiento se convirtió en la idea básica y principal de su vida, y, fiel a ella, estudió, trabajó, luchó, escribió y predicó durante sesenta años, contribuyendo a derribar y demoler lo malo para construir lo bueno, inspirado y guiado por los ideales republicanos, democraticos, liberales y progresistas.

Con esas ideas por guia y norma se entregó de lleno a cumplir si misión civilizadora. Fue su gran pasión. „Mi nombre -dijo al iniciar su presidencia- se asocia en el concepto público con la educación del pueblo. Si no la promoviera más que en cualquiera otra nación americana, los antecedentes de mi vida quedarian como vanaostentación de aspiraciones que la posesión del poder y la ocasión de realizarlas dejaron en descubierto". Dijo que si queria ser la Argentina una nación de hombres libres, debiase educar e instruir a todos habitantes. „Las escuelas -afirmóson base de la civilización, son la democ cio, y por eso necesitamos hacer toda la República una escuela. Hay educar al Soberano" -subravó, entendi do por tal al pueblo.

En todos los cargos públicos que o pó se destacó por cumplir ese prog ma y realizar las más grande tarea e cativa conocida en la historia argenti Abrió centenares de escuelas primar fundó establecimientos de enseñanza n mal - la primera escuela de este t de América latina fue obra suya, dur te su permanencia en Chile -; estab ció colegios secundarios, institutos de señanza practica, observatorios astro micos, academias cientificas, quintas agricultura y agronomia, escuelas mineria, colegios profesionales; creó tedras de ciencias naturales, fisica quimica, gabinetes y museos de min logia y metalurgia, bibliotecas y las cuelas para la preparación de los ofici de las fuerzas armadas. Puede deci por lo tanto, que fundó un sistema educación popular destinado, según palabras, a preparar a la Argentina p llamarse, y ser en realidad pueblo civ zado.

Al morir, en 1888, dejó iniciada la Argentina la obra civilizadora la escuela y el educador. Dejó, mismo, un conjunto de pensamien claros y precisos sobre casi todos problemas nacionales, para los c les señaló soluciones posibles. D también el ejemplo de su vida lim durante la cual consagró sus ro tas energias de pensador y de h bre de acción a la causa de la ci zación, sin pedir ni obtener nada ra él, y sin medir riesgos, tropie ni obstáculos. Dejó una doctrina ducativa-social que consiste en s tener que el hombre, para ser útil mismo y a la sociedad, tiene que d de ser inculto, atrasado e ignorante. ra ser civilizado, sobre todo por obra la escuela y el libro, teniendo en cu los principios de la libertad, la iguali de oportunidades y la tolerancia, y niendo en juego los recursos de la m universal, la ciencia, la razón y el m do.

Esa doctrina educativa-social está puesta en los cincuenta tomos de „Obras Completas", pero sobre todo sus libros „Civilización y barbarie" „Educación popular". El primero e descripción de los males argentinos el segundo es el programa para supe los mediante el trabajo creador de queza y la escuela pública creadora capacidades. En todas sus páginas un pensamiento directriz, una doct orientadora. Consiste, en sintesis, combatir la barbarie, fruto de la mis económica y la ignorancia, y reempla la por civilización, resultado de las e gias aplicadas al trabajo y del funcio miento de un sistema de educación pular, común para todos, sin hacer tinciones de razas, nacionalidades, cre cias religiosas, ideas politicas y p ciones sociales y económicas.

La Argentina y América fueron meta de sus grandes preocupacio Por eso sobre su tumba fueron grada las palabras por él escritas como si sis de sus aspiraciones: „Deseo una A rica libre, que sea asilo de los di todos, con lengua, tierra y rios lib para todos". (UNESC

Declaracion di Lord Hom den Camara de los Comunes

LONDEN 21 juli. —

E minister Ingles di exterior, L Home, a declara ayera den camara Los Comunes cu un paso rohes de caso di Berlin por trece un guerra m dial. El a avisa pa no tene discurso publico pasobra e ora ey e partido ta somete nan mes na obligacion y e solamente por aumenta e tension. T be el a bisa pa hiba un diplomacia tr quil sin amenasa pa haya un soluc pacifico.